

## 4. 産業と産物 Industries and Products

### (1) 農業 Agriculture

河東町の農業をしている家は約900軒ほどあります。全体の3分の1です。

One third (or approximately 900) of the households in Kawahigashi is involved in agriculture.

農地は、全体で田が1,600ヘクタール、畑が200ヘクタールで、米の生産額が多いです。年間26億8,600万円にも及びます。米以外には、大根、トマト、ジャガイモなどの野菜、りんごや柿の果物、スターチスやカスミソウなどの花を生産しています。わずかですが牛や豚を飼育している農家もあります。

We produce a large amount of rice from 1,600 hectares of rice paddies. The annual sales of rice is total 2,686,000,000 yen. Approximately 200 hectares are used for the cultivation of other products such as daikon (Japanese radish), tomatoes, potatoes, apples, persimmons, and flowers (baby's breath and statice).

### (2) 工業 Industries

河東町には、日橋川の水を利用して4つの水力発電所があります。

There are 4 hydroelectric power plants along the Nippashi River.

この電力を利用したいくつかの工場があります。

Four major industrial factories that make use of these power plants are Makoto Seiki, Showa Seitetsu, Mitsubishi Seiko, and Kawahigashi Denshi.

「マコト精機」はシャッターや屋根、ロッカーなどの材料を作るための機械を作っています。

Makoto Seiki manufactures machines that produce parts for shutters, roofs, and lockers.

「昭和電工」では、塩素酸カリや、塩素酸ソーダなどの化学薬品を作っています。

Showa Denko produces chemicals such as potassium chloride acid and chloride acid soda.

「三菱製鋼」では鋼を加工して、船のプロペラの部分や車の部品になるものなどを作っています。

Mitsubishi Seiko processes iron and produces parts for autos and propellers for ships.

「河東電子」ではテレビなどの部品となる電磁石製品を作っています。そのほか、プラスチックや機械の部品や木工品を作っている工場もあります。

Kawahigashi Denshi manufactures electromagnetic products for use in TVs. Additionally, there are other factories making plastics, machine parts, and woodwork.

### (3) 商業・観光 Commerce and Tourism

河東町には食料品や日用品の販売を中心とした商店が100軒ほどあります。

There are about 100 stores in Kawahigashi, and many of them sell food items and daily necessities.

最近では塩川町や会津若松市にある大きなスーパーマーケットまで自動車で行き物に行く人が増えています。

However, the recent trend is for more and more people to drive to the cities outside Kawahigashi, such as Shiokawa and the Aizu-Wakamatsu-city and shops at large supermarkets there.

そのため、商店街でも人が集まるように工夫をしています。

Kawahigashi is making efforts to bring more businesses into the town.

町でも他から人を集めて経済の活性化を図ろうと観光にも力を入れるようになりました。

Tourism is also one such effort.